



A) Identificación del Proyecto

Datos de la Unidad: Instituto de Literaturas "Ricardo Güiraldes"

Denominación del Proyecto: Literatura con niños y niñas: el inalienable derecho a la belleza discursiva

Palabras Claves: Literatura. Infancias. Inclusión. Constructivismo. Semiótica. Pragmática.

Duración del Proyecto: 2016-2017

B) Plan de trabajo

"En contextos de crisis, la literatura nos da otro lugar, otro tiempo, otra lengua, una respiración. Se trata de la apertura de un espacio que permite la ensoñación, el pensamiento, y que da ilación a las experiencias. Una crisis es como una ruptura, un tiempo que reactiva todas las angustias de separación, de abandono, y produce la pérdida de ese sentimiento de la continuidad que es tan importante para el ser humano. Las narraciones, entre otras cosas, nos reactivan ese sentimiento, no sólo porque tienen un comienzo, un principio y un fin, sino también por el orden secreto que emana de la buena literatura. Es como si el caos interno se apaciguara, tomara forma."

Michèle Petit

1) Justificación

El proyecto surge de la necesidad de construir y sistematizar estrategias y criterios de selección y validación de lectura de textos literarios destinados a niños y niñas.

Posibilitar la construcción de un corpus de textos, acompañado de actividades de acceso a los mismos, desde una lectura sintáctica, semántica y pragmática, repercute en el plano educativo ya que posibilita la necesaria revisión y expulsión de prácticas alienantes en todos los niveles educativos. Así, se propicia, en cambio, el acercamiento y consolidación de experiencias que requieren propuestas situadas y articuladas.

El interés y la originalidad de esta investigación se fundamentan en la escasez de trabajos acerca del abordaje de la denominada *literatura infantil*, y de su transposición didáctica por parte de los docentes de la escuela primaria.

Consideramos que el tema posee gran importancia cultural ya que reflexiona sobre las obras significativas dedicadas a niños y niñas por un lado; y, por otro, sobre nuestra propia práctica

intelectual, en tanto investigadoras y docentes del área. Posibilita además aunar prácticas generalmente disociadas como son la Literatura y la Educación.

También nos interesan el análisis epistemológico de nuestra disciplina y su enseñanza; los procesos de aprendizaje; la innovación educativa, entre otras dimensiones. Por otra parte, nos motiva la revisión de los modos en que se estructuran e implementan los Planes de estudio como así también la praxis de los agentes educativos, para indagar cómo se construyen los saberes de lectura y escritura.

Es importante destacar que no existe en la carrera de Letras, FFHA, UNSJ, una asignatura que aborde la problemática integral de la literatura para estas franjas etarias, ni tampoco para la etapa de la alfabetización. Consideramos que la no troncalidad de la literatura, tanto en el Profesorado como en la Licenciatura de la mencionada carrera, es una carencia que debe ser subsanada, para que los docentes, de todos los niveles del sistema educativo, puedan leer construyendo sentidos, validando o no las propuestas de mundo que los autores proponen, con experticia y placer, y con claros argumentos que sostengan sus posturas desde el análisis de los planos sintácticos, semánticos y pragmáticos.

Coincidimos con Antonio Muñoz Molina en que: “La literatura, su médula, es consecuencia del instinto de la imaginación, que opera con plenitud en la infancia y que poco a poco suele ir atrofiándose (...) y ya no sabemos recordar que hubo un tiempo en que el juego y la fábula eran en nosotros la forma soberana del conocimiento (...); en esa edad de oro de la que todos somos supervivientes mediocres, nuestra primera infancia, placer y aprendizaje, juego y verdad, imaginación y descubrimiento eran términos sinónimos” (Muñoz Molina, 1991).

En consecuencia, dado que el problema que se plantea en esta investigación es la necesidad de rearticular la lectura situada de textos literarios, centramos nuestra atención en los contextos educativos del nivel primario.

Estas líneas epistemológicas deben ser capaces de resolver ciertas carencias en las estrategias de comprensión y de producción lectoras de niñas y niños, para poder acceder, con destreza, adecuación y compromiso, a los textos literarios, especialmente los narrativos, en un primer momento de esta investigación.

De esta manera, en una consciente revisión de un estado actual de situación que, consideramos, tiene deficiencias de diversa índole, es posible aún apropiarse significativamente de prácticas expresivas que aseguren una convivencia tolerante y no excluyente. De esta manera, la realidad se nos hace más inteligible, ya que la literatura nos hace ser más inteligentes, tal como lo plantea la Dra. Teresa Colomer (Colomer, 1991). Esta apertura hacia nuevos mundos, modelizados por la literatura, y nutridos con la aprehensión de estrategias de comprensión y producción, tanto para los docentes como para sus alumnos y alumnas, podrá devenir en una interacción eficaz y creativa, entre todos los integrantes del circuito educativo. En consecuencia, son estas investigaciones y sus resultados los que hacen posible la apropiación y legitimación discursiva de los alumnos/as en el contexto social.

En las obras de escritores tanto hispánicos como no hispánicos encontramos los lineamientos más agudos, con respecto al siglo XX y principios del siglo XXI: Teresa Colomer, Michèle Petit, María Teresa Andruetto, Yolanda Reyes, Iris Rivera, Gustavo Roldán, Laura Devetach, Laura Roldán Devetach, Graciela Montes, que no sólo crean ficción, sino que también la deconstruyen, critican y revisan la teoría.

Son numerosas las obras argentinas, hispanoamericanas y europeas que tratan el estado de crisis actual (que se liga tanto con la educación, la crítica literaria, como con la política, las relaciones económicas dentro de las que funciona el poder, etc.), y señalan las dificultades a la hora de construir significativamente sentidos en la lectura de textos literarios, como así también la posibilidad de producir textos poéticos, en instancias de tipo aula taller. Creemos que estos déficits se asocian con la inquietud generalizada ante la pérdida de certezas, con las consecuentes situaciones de exclusión, discriminación

e injusticia que abundan en estos tiempos que atentan mayoritariamente contra los sectores menos favorecidos por múltiples causas.

Son también muchas las voces que se alzan en contra de la supuesta incapacidad de los sujetos niños, niñas y docentes para convertirse en destinadores de sus propios destinos, es decir, en comprendedores y productores textuales hábiles, creativos y críticos. Estas supuestas impotencias se han generado, entre otras posibles causas, en la ilusoria globalización y los modelos neoliberales que han imperado desde hace varias décadas.

Confiamos en que, a partir de acciones de extensión, transposición y cooperación de las docentes que integran este proyecto, y que llevan a cabo sus tareas en todas las instancias del sistema educativo (primaria, secundaria y universitaria), es posible comenzar a pensar y construir procesos de lectura y producción que se vuelvan sobre sí mismos, en una meta-reflexión consciente, que ponga de manifiesto cómo, por qué y para qué es ineludible convertirse en lectores y productores de textos, que den cuenta no sólo de la propia interioridad, sino del encuentro solidario con otras lecturas, con otros lectores, con otros sentidos, en una relación contractual, que supere las aporías de las relaciones polémicas.

Antes de terminar, queremos citar las voces de destinatarios de prácticas de lectura y escritura en los Talleres Literarios de la Escuela Primaria Ciudad del Sol. Este espacio curricular, ya asentado en la currícula del segundo ciclo, tiene casi veinte años de trayectoria, y los últimos cinco, han sido ininterrumpidos. Cuando los alumnos de 6° año (es decir, en su tercer año consecutivo de su Taller Literario) se enteraron de que esta es la única escuela primaria de la provincia que ha concebido un espacio para leer y escribir exclusivamente literatura, expresaron dolor y tristeza por el resto de los chicos que no tienen esta oportunidad.

Creemos que la experiencia de los propios destinatarios es más que elocuente sobre el placer que genera en ellos la posibilidad de tomar la palabra y ejercerla con creatividad, originalidad y libertad.

2) Marco teórico

La lectura de la literatura, un derecho para la libertad

“La poesía es un palacio de barro y una escalera de pájaros que atraviesa el viento. La poesía es una trama tejida de pieles que tiemblan, de manos que se abren como flores, de ramas que tejen un hogar, un nido. La poesía es el jugo de una cereza, la carne de una cereza y un cerezo en flor.

La poesía es un barco que llegó a mi orilla para que no me ahogara. Llegó un día, furiosa, sin detenerse nunca, a calmar la sed infinita que me habitaba.

Por eso, el niño que lea poesía tendrá una escalera de pájaros y un palacio de barro. La niña que lea poesía tejerá un hogar, un nido de ramitas donde guarecerse de los peligros. Seguramente, cuando tengan sed, la poesía podrá saciarla. No podrán iluminar el mundo pero sujetarán una luz diminuta, una pequeña luminaria, que podrá ayudarles a vislumbrar, alumbrar y, tal vez, entender, los rincones más oscuros de su alma. La poesía es la música de las palabras, la música del espíritu, la que hace cantar a las piedras, a la sangre, al corazón. Es en ella donde baila la risa y el cuerpo de la infancia. Una eterna y dulce música”.

Mar Benegas

La principal vinculación teórica de este proyecto se efectúa con las Ciencias del lenguaje contemporáneas: Literatura, Antropología de la Lectura, Lingüística, Semiótica y Pragmática.

El concepto de la Lectura de la Literatura ha variado sensiblemente con respecto a etapas académicas anteriores. Ha resignificado sus vínculos con las Ciencias de la Educación, con la Didáctica, con las Ciencias del Análisis del Discurso, para preocuparse de las principales dificultades relacionadas con la lectura de las obras literarias. A partir de esto se señala claramente que la obra es quien demanda estrategias adecuadas de apropiación siendo la literatura el eje que indica la aproximación a estos saberes. También ha variado la metodología para la construcción de los sentidos textuales, en cuanto no son previos a la lectura sino que se construyen en los modos de ingresar a las obras.

Como consecuencia, la Literatura, el modo de leerla, encauzan los enfoques y las búsquedas teóricas y metodológicas. La Antropología de la lectura es el saber que proporciona orientaciones teóricas sobre la concepción de lenguaje, conocimiento, sujeto y comunidad de pertenencia. La lingüística planteada como ciencia, a principios del siglo XX, ha dado origen a las reflexiones sobre el lenguaje y su complejidad, y el movimiento estructuralista ha ampliado el concepto de Literatura quitándole la etiqueta y el elitismo que la caracterizaba en etapas previas. Así, se ha beneficiado con discursos que se plantean problemas más acerca del hombre y de su comunidad de pertenencia. La Semiótica se ha convertido en su dimensión teórica, en Epistemología o Filosofía del lenguaje. Su aplicación metodológica es un instrumento de validación argumentativa de rasgos culturales que pueden ser analizados, porque están en un lenguaje y deben ser leídos a partir de la apropiación de estrategias de acceso a los textos.

Aquellos textos que ahondan en la problemática asociada con conductas verbales, permiten gestar formulaciones discursivas de naturaleza contraria al discurso hegemónico, ya que no conciben la realidad separada de la discursividad.

Es innegable que la lectura de la literatura es una contribución inalienable en la construcción o en la reconstrucción de sí mismo, de un yo que se inscribe en el discurso oral o escrito, lingüístico o no lingüístico, para nombrarse y nombrar al mundo, en particular en los momentos de crisis de identidad de los sujetos. Esta contribución es una obligación, un deber de honor por parte de los docentes, como mediadores entre el objeto del conocimiento y los destinatarios, para que sus vidas sean concebidas como proyecto; para que puedan luego verse realizadas, a través de la construcción de estrategias de apropiación del saber, en esos proyectos, y para darle la vuelta a ciertos destinos aciagos y disfóricos.

En un contexto mundial caracterizado por desigualdades y fragmentación crecientes, por un aumento de la violencia y una crisis social y moral intensa, el concepto de desarrollo social y educativo traduce generalmente la voluntad de ir hacia un mundo más equitativo, más seguro, más pacífico –lo que en el contexto de estos últimos tiempos-, podría aparecer como una gran utopía.

No obstante consideramos necesario cambiar el término utopía por **eutopía**, ya que el *lugar* a donde queremos arribar es **LA LECTURA LITERARIA** y sus múltiples posibilidades operativas y transformadoras, tanto para niños y niñas como para quienes con ellos trabajan, los docentes, y nosotras mismas, como equipo de investigación.

Saltar al otro lado

Para avalar nuestros objetivos en el presente proyecto, objetivos que traspasan las fronteras no sólo de nuestro país, sino también de Latinoamérica, citamos y hacemos propio un ejemplo dado por la antropóloga de la lectura, Michèle Petit, en su ponencia: "La lectura, íntima y compartida":

En los años cincuenta, una joven mujer, Mira Rothemberg, un día se ve obligada a dar clase a un grupo de niños judíos originarios de Europa central, con edades entre once y trece años. Algunos de ellos han nacido en campos de concentración, otros han sido abandonados por sus padres durante la guerra, para darles una oportunidad de escapar a los nazis. Sobrevivieron como pudieron, recogidos durante un tiempo por campesinos o religiosas. Después, tras la guerra, a petición de organizaciones o de sus propias familias, fueron transferidos a Estados Unidos. Son niños con una mirada de piedra, que han construido fortalezas para protegerse de los horrores por los que han pasado; son niños desollados vivos, violentos, que no tienen confianza en nadie, y día tras día repiten, en una lengua o en otra, que quieren volver, encontrar su tierra de origen. Cito a Mira Rothemberg: "Yo debía enseñarles historia, lectura, escritura, aritmética. Yo debía civilizarles, hacerlos aceptables a los ojos de los Estados Unidos de América. Era un chiste amargo y cruel. No aprendían nada. Luego, un día, aprovechando un sosiego en sus arranques de odio, les hablé de los Indios de América. Les conté como esos hombres a los que les perteneció el país habían llegado a ser refugiados en su propio territorio, del cual los habían desposeído. Encontré un libro de poemas de Indios que hablaban de la tierra que amaban, de los animales con los que ellos vivieron, de su fuerza, de su amor, de su odio y de su orgullo. Y de su libertad. Los niños reaccionaron. Algo se había movido en ellos. Los Indios debían experimentar por América lo que ellos mismos sentían por su país de origen. Todos nos convertimos en Indios. Quitamos los muebles de en medio del salón. Instalamos tiendas y pintamos un río sobre el suelo. Construimos unas canoas, unos animales de tamaño natural en papel maché(...). Los niños comenzaron lentamente a liberarse de sus caparazones."

Aquí vemos que, incluso a los más golpeados, una narración, una metáfora poética, pueden ofrecer un eco de su propia situación, bajo una forma transpuesta. Un eco de lo que pasa en uno mismo, en las regiones de uno que no pueden ser nombradas. Y esto es abrir un espacio, evitar enloquecer de dolor, suscitar un movimiento psíquico. Permitir, en este caso, al filo de las semanas siguientes, hablar de los Indios en que ellos mismos se han transformado, aprender el oficio de artesanos – tejer o hacer cerámica -, leer o escribir poemas. Incluso estudiar la historia y la cultura de los Indios y compararlas a las de su país de origen. O tomar el metro para visitar un parque, en pos de las antiguas pistas de los Indios, pasar tiempo en grutas y aprender geografía para localizar donde estaban, matemáticas para evaluar distancias. (Petit, M. 2003)

Es, entonces, **la lectura** una gran metáfora que permite subir escaleras preñadas de pájaros para atravesar el viento. Con todo lo que de viento tiene la libertad, las alas de esos pájaros, el canto de esas aves, los colores de sus plumas con las que se puede escribir en todos los cielos las infinitas posibilidades humanas.

El cómo subir las escaleras

El abordaje de los procesos de producción y comprensión de textos literarios, creemos, debe basarse en la consideración y reflexión de un conjunto de presupuestos ideológicos sobre "lo literario" y "lo no literario" y sobre la mirada epistemológica que expresa un concepto de saber, de sujeto, de realidad y de lectura e interpretación.

Desde la perspectiva del aprendizaje –en el que existe sujeto o no existe aprendizaje en cualquier área-, resulta ineficaz la ruptura epistemológica del paradigma psicopedagógico tradicional mientras se mantiene intacto el paradigma lingüístico-literario. El sujeto del proceso enseñanza-aprendizaje es

indivisible: no puede ir por un lado su integración en el proceso cognitivo y, en el mismo acto didáctico, ser expulsado de la propia materia que se enseña.

Esto se vincula con una nueva mirada hacia los roles de los hablantes/lectores como intérpretes de la realidad toda, atravesados por el lenguaje literario en una concepción semiótica-pragmática.

El abordaje de la lectura literaria adoptado se apoya en una perspectiva constructivista, para asumir el aprendizaje de la misma a partir de un contexto de análisis que se instala en el texto. Esto presupone pensar a los sujetos todos como sujetos discursivos capaces de producir y comprender totalidades, significaciones íntegras.

El eje que centra la tarea es el texto literario (para niños y niñas), situado en un contexto determinado, en condiciones reales de aparición, pensando en un hablante/oyente, lector/comprendedor real.

3. Objetivos

Objetivo General

Analizar críticamente, desde una mirada interdisciplinaria, la semiosis de la lectura de los textos literarios destinados a niños y niñas.

Objetivos Específicos

- a) Selección y elaboración de un corpus literario para niños y niñas, conformado por los textos sugeridos desde el Ministerio de educación de la Nación para el Nivel Primario.
- b) Lectura y análisis de los textos literarios del corpus desde una perspectiva semiótico-pragmática.
- c) Reflexión sobre la comprensión lectora y la escritura literaria, según distintas teorías que muestren su rendimiento y productividad en cuanto a la construcción significativa por parte de los destinatarios.
- d) Construcción de estrategias de ingreso al corpus para el reconocimiento y validación de las obras.
- e) Coordinación de talleres/seminarios/jornadas de lectura con docentes.
- f) Presentación, en distintos eventos científicos, de los resultados de las investigaciones, con el objeto de poner en consideración la fecundidad de los abordajes en relación con teóricos de la literatura, demostrando en cada caso, su articulación con el marco teórico metodológico propuesto.

4. Metodología

Se procederá a la realización del estudio interpretativo de los textos del corpus objeto de estudio en dos etapas. La primera, de tipo descriptiva, exploratoria analítica; y la segunda, de tipo exegético comprensivo, acorde con los lineamientos de una hermenéutica del segundo grado para acceder al sentido del mensaje.

En la primera etapa, de tipo cualitativo, se procederá a la tarea de exploración, fichaje y rastreo.

En la segunda, de tipo cualitativo e interpretativo, se procederá a la elaboración y sistematización de conclusiones y síntesis.

Por otra parte, como en toda investigación relacionada con disciplinas artísticas, nuestro proyecto consta de análisis discursivo de textos teóricos y artísticos. Además, del ejercicio profesional de transferencia de la investigación, a través de la coordinación de talleres y/o seminarios con los docentes del Nivel Primario.

Los pasos correspondientes al primer aspecto pueden consignarse de la manera siguiente:

El enfoque elegido para esta investigación es el de la semiótica - pragmática asociada con el del pensamiento sobre la literatura destinada a la infancia, con el objeto de poner en funcionamiento las prácticas lectoras, en cooperación con los docentes.

Este estudio se inscribe en experiencias de análisis (lingüístico y literario) de discursos de la literatura para niños y niñas, coincidentes con líneas de pensamiento de la historia de las ideas, acerca de la denominada literatura infantil y las líneas pedagógicas críticas del currículum.

En cuanto a la derivación aplicativa, una de las finalidades del proyecto consiste en la producción de trabajos críticos. Otra, que consideramos trascendente, es el trabajo conjunto con los docentes destinatarios y todo el equipo de investigación, en contextos de aula taller y/o seminarios presenciales.

La investigación en el campo literario y en la del pensamiento sobre la "*Literatura sin adjetivos*" (Andruetto, 2009), supone la necesidad de aplicar una metodología vinculada con el objeto de estudio, capaz de delimitar un corpus, de abstraer los problemas que deben analizarse y de seleccionar y elaborar los medios que resulten más adecuados en función de los fines que se persiguen.

La proclividad a la intertextualidad y a los distintos matices con los que la literatura incorpora la palabra ajena permite trazar balances de las persistencias, resistencias, reinterpretaciones de textos canónicos de nuestras literaturas y de las extranjeras.

Se tendrá en cuenta que, entendida como una práctica argumentativa, tanto la narrativa, como su transposición crítica, presuponen diferentes tipos de discursos que serán abordados semióticamente en sus niveles sintácticos, semánticos y pragmáticos. Se entiende que el objetivo del estudio de la estética narrativa es vehicular pensamiento y además persuadir.

Asimismo, en tanto argumentación, la crítica literaria tiene, por un lado, la función de explicar el objeto estético y de seducir al lector para persuadirlo acerca del valor del objeto analizado, y, por otro, la función de resignificar, valorizando o desvalorizando las significaciones asociadas con los sentidos ya constituidos; desarticulando, para hacerlas visibles, la sintaxis y la semántica de los distintos sistemas significativos, como así también las hipótesis pragmáticas que orientan el trabajo.

Esto supone que legitimamos la literatura (sea quien fuere el destinatario) como una práctica "pensante", como una propuesta ideológica que debe tener lugar junto con las otras propuestas discursivas culturales.

5. Plan y Cronograma de Actividades

5.1) Actividades

Para cumplir con los objetivos, y según la metodología expuesta, se realizarán las siguientes actividades que serán coordinadas en reuniones quincenales del equipo de investigación:

- A. Análisis y organización de textos literarios plausibles de integrar el corpus final, los cuales han sido enviados por el Ministerio de Educación de la Nación y de la Provincia a las Escuelas Primarias.
- B. Constitución del corpus literario y del corpus teórico a analizar.
- C. Lectura y análisis del corpus desde una perspectiva semiótico-pragmática.
- D. Elaboración de criterios de valoración, basados en el conocimiento del objeto de estudio (los textos).
- E. Estudio crítico de la bibliografía teórica y discusión en el seno del equipo de investigación.
- F. Establecimiento de los principales núcleos conceptuales y planteamiento de las hipótesis interpretativas.
- G. Comparación y corrección de dichas hipótesis en relación con las interpretaciones ya existentes.
- H. Exploración de las propuestas metodológicas y bibliográficas que envía a las escuelas el Ministerio de Educación de la Nación y de la Provincia.
- I. Diseño y realización de entrevistas y encuestas a docentes, niños y niñas sobre gustos, predilecciones, intereses, experiencias, expectativas en relación con sus preferencias lectoras.
- J. Selección de una escuela de nivel primario como destinataria de encuestas, talleres, seminarios u otra forma de transposición didáctica, en donde se lleve a cabo la capacitación docente.
- K. Articulación de categorías y marcos conceptuales en función de la producción interdisciplinar.
- L. Trasferencia de los resultados parciales del proyecto a través de la realización de cursos-taller en la escuela seleccionada (Actividad J) a cargo de los miembros del equipo.
- M. Construcción de estrategias de ingreso al corpus para el reconocimiento y validación de las obras a partir del lector/a que las mismas obras generan.
- N. Redacción y presentación de informes de avance del proyecto.
- Ñ. Elaboración de transferencias destinadas a la docencia, como así también comunicaciones en Congresos, Jornadas, Encuentros Nacionales y extranjeros.
- O. Evaluación de la propia investigación de acuerdo con criterios de pertinencia, relevancia, con criterio básico de coherencia y racionalidad ligada.
- P. Formulación de propuestas superadoras.
- Q. Elaboración de conclusiones parciales y finales
- R. Elaboración de informe final del proyecto.
- S. Selección de trabajos con el objeto de elaborar una publicación.

5.2) Cronograma de Actividades

| ACTIVIDADES MESES | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N | Ñ | O | P | Q | R | S |
|----------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | X | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | X | X | X | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | X | X | X | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | | X | X | X | X | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | X | X | X | X | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | X | X | X | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | X | X | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | X | X | | | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | X | X | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | X | X | | X | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | X | | X | X | X | | X | | | | |
| 12 | | | | | | | | | | X | X | X | X | X | X | X | | X | | |
| 13 | | | | | | | | | | | X | | X | X | X | X | | X | | |
| 14 | | | | | | | | | | | X | | | | X | X | | X | | |
| 15 | | | | | | | | | | | X | | | | X | X | | | | |
| 16 | | | | | | | | | | | X | | | | X | X | | | | |
| 17 | | | | | | | | | | | | | | | X | X | | | | |
| 18 | | | | | | | | | | | | | | | X | X | | | | |
| 19 | | | | | | | | | | | | | | | X | X | | | | |
| 20 | | | | | | | | | | | | | | | | X | X | | | |
| 21 | | | | | | | | | | | | | | | | X | X | X | X | |
| 22 | | | | | | | | | | | | | | | | X | X | X | X | |
| 23 | | | | | | | | | | | | | | | | | | X | X | |
| 24 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | X | X |

6. Antecedentes relacionados al tema del Proyecto

Este proyecto es fruto de distintas experiencias docentes, llevadas a cabo por las integrantes del equipo mediante la coordinación de Talleres Literarios (teórico-prácticos) orientados hacia la construcción e indagación del discurso creativo. También, desde la docencia vinculada con la Red Federal de Formación Docente Continua y la coordinación de cursos destinados a docentes de todos los niveles educativos, incluidos los docentes de la Educación Especial. Estas experiencias han permitido comprender las dificultades que los docentes poseen con respecto a la caracterización, descripción y en consecuencia, selección de textos literarios pertinentes en cada ciclo de la enseñanza y el abordaje de la lectura, desde una perspectiva, por una parte transaccional, y por otra parte, semiótico-pragmática.

Consideramos que estas dificultades se deben a que el maestro muchas veces no está entrenado en la dilucidación e invención de sus propias formas de aproximación a la lectura, razón por la cual no consigue, en general, atraer a los niños y niñas hacia esa aventura que implica la función poética del hecho literario.

Otros antecedentes, desde la Editorial de la Fundación Universidad Nacional de San Juan es la próxima publicación de la obra "*¿A que no saben quién es la Bruja?*", con textos poéticos destinados a niños, niñas y jóvenes, escrita por Delia Beatriz González (Directora de este Proyecto) e ilustrada por la artista plástica Malena Peralta. La obra además incluye una segunda parte, denominada "*Para leer mejor*", que integra una serie de actividades de lectura para la aplicación en el aula, destinadas a los docentes, las que han sido formuladas por las Profesoras Liliana Scalia (Co-Directora de este Proyecto), Lilián Carolina Pinardi y Analía Blanca Sánchez, todas miembros integrantes del presente proyecto. La obra se encuentra en proceso de edición en la Editorial de la Fundación de la Universidad Nacional de San Juan, y ha sido aprobada por evaluadores internos y externos.

Otro punto relevante fue el dictado del Seminario "Querer, saber y poder leer bellos textos juntos a los niños, niñas y jóvenes", proyecto seleccionado por el PLAN NACIONAL DE FORMACIÓN PERMANENTE, dependiente del Ministerio de Educación de la Nación, y que tuvo lugar en el ámbito de la Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes, de la UNSJ, en el año 2014, y que estuvo coordinado por la Directora de este proyecto y la Prof. y Lic. Inés Eguaburo, integrante del mismo.

Con respecto a las publicaciones relacionadas con esta temática, la Editorial de la Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes cuenta con la obra "Comprendiendo la Lectura con los más chicos", cuyas autoras son Verónica Orellano, Adriana Collado, Leonor Marra, como fruto de sus proyectos de investigación vinculados con el análisis de la lectura, desde una perspectiva discursiva.

En el año 2014 fue aprobado el proyecto de investigación "Querer, poder y saber leer bellos textos para chicos, chicas y jóvenes", inserto en el Instituto de Literatura Ricardo Güiraldes. El mismo se vincula con el estudio de la Literatura Infantil y Juvenil (temática no incluida en la carrera de Letras (profesorado y licenciatura, como ya mencionamos). Surge gracias a la Convocatoria 2014 para la presentación de Proyectos de Investigación y/o Creación en el ámbito de la FFHA, por Resolución N°167/13-CD-FFHA.

El proyecto mencionado fue aprobado en la Resolución N° 072/14-CD-FFHA, Ordenanza 04/14-CD-FFHA. El Expediente que corresponde al proyecto es el N° 05-2989-G-14, y fue evaluado Satisfactoriamente.

Otro antecedente importantísimo es el Taller Literario que desde hace más de 20 años empezó a coordinar nuestra directora, Delia Beatriz González, y hace ya 6 años que se integró como materia obligatoria en el Diseño curricular en el segundo ciclo (4°, 5° y 6° grado), como parte troncal de Lengua. Han participado y participan como coordinadoras de los talleres, las integrantes del proyecto "Querer, poder y saber leer bellos textos para chicos, chicas y jóvenes": Inés Eguaburo y Reina Jimena Sosa.

Por otra parte, la profesora Liliana Scalia ha llevado adelante un Taller Literario en la Escuela Modelo de San Juan (desde el 2005 hasta el 2013) con un grupo de alumnos de tercer año del Ciclo Básico de la Educación Secundaria en la Escuela Modelo de San Juan y ha realizado, en esa misma institución, el proyecto "Leer en familia" con adolescentes de 9º año de E.G.B. 3, durante el ciclo lectivo 2005. A esto se suma su participación como Integrante del proyecto de Capacitación y Perfeccionamiento Docente: "Filosofar con niños y adolescentes en la escuela", Año 2007, presentado y registrado en la Red de Currículo, Capacitación y Perfeccionamiento Docente. También ha integrado el "Curso-Taller de enseñanza-aprendizaje de la lengua y literatura desde el enfoque comunicativo" durante el año 2013. "Programa de Capacitación Gratuito para Docentes de las Universidades Nacionales"

Finalmente, en las últimas JOVIL (Jornadas de voces e imágenes latinoamericanas) se creó el Eje temático "Literatura para niños, niñas y jóvenes" a pedido de las integrantes de este proyecto, como forma de instalar el debate sobre este tema en el ámbito académico. Los resultados y comunicación de

experiencias fueron muy valiosos y la participación de expositores fue numerosa, al punto que hubo que agregar una comisión más para dar lugar a las lecturas.

7. Bibliografía

- Alvarado, M. (1994). *Paratexto*. Buenos Aires: UBA.
- Andruetto, M. T. (2009). *Hacia una literatura sin adjetivos*. Córdoba: Comunicarte.
- Andruetto, M. T. (2009). Los valores y el valor se muerden la cola. *Decir, Existir. Actas del I Congreso Internacional de Literatura para Niños: Producción, Edición y Circulación* (págs. 68-83). Buenos Aires: La Bohemia.
- Andruetto, M. T. (2011). *Sobre el acceso al exceso*. Buenos Aires: FLACSO - Virtual.
- Averbach, M. (2010). Novela histórica para chicos: más cerca de la verdad. *Revista Ñ*, http://edant.revistaenie.clarin.com/notas/2010/08/08/_-02207015.htm.
- Bajour, C. (2010). La conversación literaria como situación de enseñanza. *VII Jornada de Reflexión sobre Lectura y Escritura*. Bogotá.
- Bajtín, M. (1990). *La cultura popular en la Edad Media y el Renacimiento. El contexto de François Rabelais*. Madrid: Alianza.
- Bajtín, M. (2005). El problema de los géneros discursivos. En M. Bajtín, *Estética de la creación verbal* (págs. 248- 293). Buenos Aires: Siglo XXI.
- Barthes, R. (1987). *El placer del texto. Lección inaugural*. México : Siglo XXI.
- Barthes, R. (1997). *Mitologías*. México: Siglo XXI.
- Benjamín, W. (1989). *Discursos interrumpidos I*. Buenos Aires: Taurus.
- Benjamin, W. (1989). *Juguetes y juego*. En W. Benjamín, *Escritos: la literatura infantil, los niños y los jóvenes* (págs. 91-93). Buenos Aires: Nueva Visión.
- Bettelheim, B. (1986). *Psicoanálisis de los cuentos de hadas*. Barcelona: Crítica.
- Bettelheim, B. y. (1982). *Aprender a leer*. Barcelona: Grijalbo.
- Blanco, L. (. (1992). *Literatura infantil. Ensayos críticos*. Buenos Aires: Colihue.
- Bavio, Carmen (1999) *El imperio de la subjetividad. El discurso poético*. Buenos Aires, Kapelusz,
- Bodoc, L. (s.f.). *Los deberes de la literatura*. <http://www.alphalibros.com.ar> .
- Bortolussi, M. (1981). *Significados axiológicos, ideológicos y deontológicos de la literatura infantil. Revista Monográfica, Vol. 1*, 90-96.
- Bortolussi, M. (1985). *Análisis teórico del cuento infantil*. Madrid: Alhambra.
- Cabal, G. B. (2001). *La emoción más antigua. Lecturas, escrituras, el encuentro con los libros*. Buenos Aires: Sudamericana.
- Calabrese, O. (1994). *La era neobarroca*. Madrid: Cátedra.
- Carli, S. (2002). *Niñez, pedagogía y política*. Buenos Aires: Miño y Dávila.
- Carranza, M. (2006). *La literatura al servicio de los valores, o cómo conjurar el peligro de la literatura. Imaginaria*, <http://www.imaginaria.com.ar/18/1/literatura-y-valores.htm>.
- Cella, Susana (comp.) (1998) *Dominio de la Literatura. Acerca del canon*. Buenos Aires. Losada.
- Chevalier, J. y. (1994). *Diccionario de símbolos*. Barcelona: Herder.
- Cirlot, E. (1969). *Diccionario de símbolos*. Barcelona: Laber.

- Coll, César (1991) *Psicología y Curriculum*. Cuadernos de Pedagogía. México. Barcelona. Buenos Aires, Paidós.
- Colomer, T. (1991). Últimos años de literatura infantil y juvenil. *Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil*, n° 26, 14 - 24.
- Colomer, T. (1998). *La formación del lector literario. Narrativa infantil y juvenil actual*. Madrid: Fundación Gremán Sánchez Ruipérez.
- Colomer, T. (1999). *Introducción a la literatura infantil y juvenil*. Madrid: Síntesis Educación.
- Colomer, T. (2005). El desenlace de los cuentos como ejemplo de las funciones de la literatura infantil y juvenil. *Revista de Educación, número extraordinario*.
- Colomer, T. (2009). *Había una vez. Red de Escritores Escolares. Secretaría de Cultura*. Medellín.
- Colomer, T. (2010). Literatura infantil y alfabetización inicial. *Ciclo de Desarrollo Profesional en Alfabetización Inicial. Literatura Infantil y Didáctica*. 2010: <https://www.youtube.com/watch?v=TGOGIQC�LYc>.
- Comino, S. (2009). *Esto no es para vos. Reflexiones sobre el campo de la Literatura Infantil y Juvenil*. Buenos Aires: La Bohemia.
- Corea, C. y. (1998). *¿Se acabó la infancia? Ensayo sobre la destitución de la niñez*. Buenos Aires: Lumen-Humanitas.
- Courtes, J. (1976). *Introducción a la semiótica narrativa y discursiva*. Buenos Aires: Hachette S.A.
- de Rojo, M. (1999). El lugar de los lugares comunes. En M. de Rojo, *Didácticas especiales*. Buenos Aires: Aique.
- Deleuze, G., & Guattari, F. (1994). *Mil mesetas*. Valencia: Pre- textos.
- DeMause, L. (1975). *Historia de la infancia*. México: Alianza.
- Devetach, L. (1993). *Oficio de palabrera*. Buenos Aires: Colihue.
- Devetach, L. (1995). *Una caja llena de (cuentos, poemas y caprichos)*. Buenos Aires: Colihue.
- Díaz Ronner, M. A. (2001). *Cara y cruz de la literatura infantil*. Buenos Aires: Lugar.
- Didi-Huberman, G. (2000). *Ante el tiempo*. Buenos Aires: Adriana Hidalgo.
- Dorfmann, A. y. (2009). *Para leer al Pato Donald*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- Duarte, M. D. (2009). Editoriales y Literatura para niños y jóvenes en democracia. *Cultura LIJ. Reflexiones sobre la literatura infantil y su cultura. Año 1, Nº 1*.
- Eco, U. (1993). *Lector in fabula*. Barcelona: Lumen.
- Eco, U. (1994). De Aristóteles a Poe. En *Nuestros griego y sus modernos: estrategias contemporáneas de apropiación de la Antigüedad* (págs. 205-218). Buenos Aires: Manantial.
- Elkonin, D. (1980). *Psicología del juego*. Madrid: Pablo del Río Editor.
- Elsembroich, D. (1984). *El juego de los niños*. Barcelona: Zero-zyx.
- Esses, C. (2010). Una biblioteca sentimental. (Panorama de la literatura infantil). *Ñ*, http://edant.revistaenie.clarin.com/notas/2010/08/08/_-02207013.htm.
- Ginzburg, C. (1994). Indicios. Raíces de un paradigma de inferencias indiciales. En C. Ginzburg, *Mitos, emblemas, indicios. Morfología e historia*. Barcelona: Gedisa.
- Greimas, A. J. (1980). *Semiótica y ciencias sociales*. Madrid: Fraguas.
- Greimas, A. J. (1980). *Semiótica y comunicación*. Barcelona: Paidós.

- Greimas, A. J. (1982). *Semiótica. Diccionario razonado de la teoría del lenguaje*. Madrid: Gredos.
- Greimas, A. J. (s.f.). Por una semiótica didáctica. En J. L. Rodríguez Illera, *Educación y Comunicación* (págs. 63-68). Barcelona: Paidós.
- Gvritz, Silvina (1997) *Del curriculum prescripto al curriculum enseñado*. Buenos Aires, Aique.
- Gvritz, S. (1998). La escuela siempre enseña. Nueva y viejas concepciones sobre el curriculum. En *El ABC en la tarea docente: curriculum y enseñanza*. Buenos Aires: Aique.
- Hannois, A. (Buenos Aires: C.E.A.L. Nº 41.). *La literatura infantil. Historia de la literatura mundial. Capítulo Universal. C.E.A.L.*
- Hèbrard, J. (2006). La puesta en escena del argumento de la lectura: el papel de la escuela. *Encuentros con lecturas y experiencias escolares*. Buenos Aires: FLACSO.
- Hernández Santaolalla, V. (2010). De la Escuela de Constanza a la Teoría de la Recepción Cinematográfica. *Frame, n° 10*, 196-218.
- Iparraguirre, S. (28 de mayo de 2012). *Bajtín: el pensamiento bajo sospecha*. Recuperado el 2012, de Espacio Murena: <http://www.espaciomurena.com/?p=1345>
- Joëlle, B. (2013). *Lecturas precarias. Estudios sociológico sobre los "poco lectores"*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Jones, G. (2002). *Matando monstruos. Por qué los niños necesitan fantasía, súper-héroes y violencia imaginaria*. Barcelona: Ares y Mares.
- Jung, C. G. (1974). *El hombre y sus símbolos*. Madrid: Aguilar.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (1987). *La enunciación. De la subjetividad en el lenguaje*. Buenos Aires: Hachette.
- La Tella, G. (1985). *Metodología y teoría semiótica. Análisis de Emma Zunz de Jorge Luis Borges*. Buenos Aires: Hachette S.A.
- Larrosa, J. (2000). El enigma de la infancia. En *Pedagogías profanas*. Buenos Aires: Novedades educativas.
- Larrosa, J. (2000). *Estudios sobre lenguaje, subjetividad, formación*. Buenos Aires: Novedades Educativas.
- Larrosa, J. (2006). La experiencia y sus lenguajes. *Conferencias. Departamento de teoría e historia de la educación* (pág. http://www.me.gov.ar/curriform/publica/oei_20031128/ponen). Barcelona: Serie Encuentros y Seminarios.
- Lascano, P. y. (2011). Con la profundidad del mar y la levedad de la espuma. Un recorrido por la poesía infantil argentina. *Revista Imaginaria, N° 295*.
- Lázaro Carreter, F. (1973). Cuestión previa, El lugar de la literatura en la educación. En A. VV., *El comentario de textos* (págs. 7-29). Madrid: Castalia.
- Lázaro Carreter, F. (1980). La literatura como fenómeno comunicativo. En *Estudios de lingüística* (págs. 173-192). Barcelona: Crítica.
- Leiza, M. E. (2005). *Posibilidades de un espacio cultural: la literatura infantil y juvenil*. Buenos Aires: FLACSO Virtual.
- Lomas, Carlos (Coordinador) (1996) *La educación lingüística y literaria en la enseñanza secundaria*, Barcelona. Ice/Horsori.
- Lluch, G. (2004). *Cómo analizamos relatos infantiles y juveniles*. Bogotá: Norma.
- Lotman, I. (1996). *La semiosfera, Tomo I: Semiótica de la cultura y del texto*. Madrid: Cátedra.
- Machado, A. M. (2003). *Literatura infantil. Creación, censura y resistencia*. Buenos Aires: Sudamericana.

- Manzano Espinosa, C. (2000). *Relaciones entre heroínas y brujas. Relatos infantiles y juveniles en la literatura y el cine*. Obtenido de cdd.emakumeak.org/ficheros/0000/0390/Relaciones-entre-heroínas-y-brujas-en-cine-y-literatura-cristina-manzan.pdf.
- Meek, M. (2001). ¿Qué se considera evidencia en la teoría sobre literatura para niños? En *Un encuentro con la crítica y los libros para niños*. Caracas: Banco del Libro.
- Montes, G. (1995). *Realidad y fantasía o cómo se construye el corral de la infancia*. Obtenido de http://www.educared.org.ar/infanciaenred/pescandoideas/archivos/2006/06/realidad_y_fant.a.sp
- Montes, G. (2001). *La frontera indómita. En torno a la construcción y defensa del espacio poético*. México: F.C.E.
- Montes, G. (2001). Mover la historia: lectura, sentido y sociedad. *Simposio de Lectura. Fundación Germán Sánchez Ruipérez*, (pág. <http://www.enriquemariscal.com.ar/Usuarios/Lecturas.asp?CAUT=323&NPAG=1>). Madrid.
- Muñoz Molina, A. (1991). *La disciplina de la imaginación*. Madrid: Asociación de Profesores de Español.
- Orellano, V. e. (1997). *Comprendiendo la lectura con los más chicos. Para maestros de I° Y II° ciclo de EGB*. San Juan: EFFHA.
- Paez, M. (2012). *La insignificancia de lo pragmático en la literatura infantil*. Obtenido de www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.1609.pdf
- Pardo, J. L. (1977). Toy Story, ¿qué quiere un niño? *Sileno N°2*.
- Pasto, A. (2009-2010). Roles y diferenciación de género en la literatura infantil. *Revista Borradores. Vol. X/XI. UNRC*. .
- Patte, G. (2011). *¿Qué los hace leer así? Los niños, la lectura y las bibliotecas*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Petit, M. (1999). *Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Petit, M. (2003). La lectura, íntima y compartida. *I Jornadas Aragonesas de Bibliotecas Escolares y Promoción de la Lectura*. Ballobar: <http://www.catedu.es/bibliotecasescolaresaragon/images/documentos/actividades/PLan/ib%20ponencias.pdf>.
- Petit, M. (2008). *Dos o tres pasos hacia el mundo de lo escrito*. Bogotá: Asolectura.
- Petit, M. (2008). *Una infancia en el país de los libros*. Barcelona/México: Océano-Travesía.
- Petit, M. (2009). *El arte de la lectura en tiempos de crisis*. Barcelona/México: Agora.
- Petit, M. (2015). *Leer el mundo. Experiencias de transmisión cultural hoy en día*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- Pozuelo Yvancos, J. M. (1994). *Teoría del lenguaje literario*. Madrid: Cátedra.
- Ramos, M. C. (2012). *Aproximación a la narrativa y a la poesía para niños. Los pasos descalsos*. Buenos Aires: Lugar.
- Rodari, G. (1983). *La gramática de la fantasía. Introducción al arte de inventar historias*. España: Argos Vergara.
- Sagrillo, M. S. (2009). El cuento tradicional en el cine y la literatura. *Decir, Existir. Actas del I Congreso Internacional de Literatura para Niños: Producción, Edición y Circulación*. Buenos Aires: La Bohemia.
- Sagrillo, M. S. (2011). *Los jóvenes y la literatura*. Mendoza: INFOD.

- Saint- André, E. y. (1997). *Leer la novela hispanoamericana del siglo XX*. San Juan: Effha.
- Sánchez Corral, L. (1992). (Im)posibilidad de la literatura infantil: hacia una caracterización estética del discurso. *Revista CAUCE 14-15*, 525-560.
- Sánchez Corral, L. (1995). *Literatura Infantil y lenguaje literario*. Barcelona: Paidós.
- Sanjurjo, A. (2002) *La formación práctica de los docentes*. Rosario. Homo Sapiens.
- Seppia, O. y. (2001). *Entre libros y lectores I. El texto literario*. Buenos Aires: Lugar.
- Soriano, M. (1995). *La literatura para niños y jóvenes. Guía de exploración de sus grandes temas*. Buenos Aires: Colihue.
- Stapich, E., & Cañón, M. (. (2013). *Para tejer el nido. Poéticas de autor en la literatura argentina para niños*. Córdoba: Comunicarte.
- Solé, Isabel (1992) *Estrategias de Lectura*. Barcelona, Graò.
- Todorov, T. y. (2011). *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- Tosi, C. (2009). La familia en la literatura infantil argentina. *Cultura LIJ. Reflexiones sobre la literatura infantil y su cultura. Año 1, Nº 3*.
- Vigotsky, Lev Semionovitch (1988) *El Desarrollo de los Procesos Psicológicos Superiores*. México, Grijalbo.
- Vigotstky, L. S. (1982). *La imaginación y el arte en la infancia*. Madrid: Akal.

8. Plan de Formación de Recursos Humanos

El plan de formación de recursos humanos tiene previsto:

- Formación interna a través de la asistencia a seminarios, jornadas y congresos de la especialidad.
- Formación externa a través de talleres, seminarios, charlas destinados a docentes de las escuelas primarias especialmente.
- Formación de becarios de investigación y adscriptos graduados y alumnos que en el futuro se sumarán al proyecto.

Se desea destacar el carácter interdisciplinario del equipo de investigadores, ya que lo integran docentes e investigadores de Letras que ejercen sus funciones en diversas asignaturas e incluso en la Facultad de Ciencias Sociales, con lo cual la relación es interinstitucional, tal es el caso de la Prof. y Mgter. Gabriela Llull. Esta posibilidad de interacción da una fortaleza particular a la formación de los integrantes por la conjunción de saberes de las especialidades respectivas.

9. Financiamiento:

Se incluye en el formulario de Sigeva.

10. Posibilidades de Transferencia

Las posibilidades de transferencia están contempladas en la gestación del Proyecto, ya que se pretende generar estrategias de valoración de los textos literarios y de acceso a los mismos. Además, una primera etapa de transferencia y comunicación con docentes de escuelas está incluida en las Actividades (K, L, M).

Otras formas de transferencia, de acuerdo con la índole de la investigación, se realizan a través de la participación en eventos nacionales e internacionales, la coordinación de cursos y seminarios de

grado y de posgrado y las publicaciones tanto en papel como electrónicas de los trabajos más relevantes evaluados grupalmente.

La principal vinculación teórica de este proyecto se efectúa con las Ciencias del lenguaje contemporáneas: Literatura, Filosofía del lenguaje, Lingüística, Semiótica, Pragmática y Teorías de análisis del discurso.

Por otra parte, nuestro proyecto **se vincula con los siguientes proyectos**, que se desarrollan en la Universidad Nacional de San Juan, Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes, Instituto de Literaturas "Ricardo Güiraldes":

a) "Prácticas teatrales de experiencia socio-comunitaria en el teatro sanjuanino (1991-2016)".

Directora: Alicia Beatriz Castañeda - Programa: DIDCRA (Desarrollo de la Investigación y Creación Dramática)

Es posible la vinculación con el Programa DICDRA, que, como programa abarca lo teatral en todas las modalidades y niveles, por lo cual se prevé llevar a cabo actividades conjuntas.

Específicamente, nuestra relación tiene que ver con las preguntas: ¿Cuáles son las prácticas que se elaboraron y llevaron/llevaron a cabo en los circuitos alternativos? ¿Qué organizaciones las han propiciado/propician? Entre esas prácticas seguro encontramos teatro destinado a niños y niñas.

Esta vinculación se lleva a cabo con especial énfasis y productividad en lo dialógico puesto que el mismo es dirigido por la Prof. Alicia Castañeda, quien forma parte, en calidad de integrante, del presente proyecto.

b) "Subalternidad y Hegemonía. La visión de la mujer en el Imaginario Sanjuanino a partir del periódico local, en diálogo con otras fuentes discursivas (1920-2015)". **Directora: Magda Lahoz de Klinsky** - Programa: La Literatura Hispanoamericana en busca de su Identidad.

Este proyecto continúa una línea de investigación que analiza el imaginario sanjuanino, desde los periódicos sanjuaninos, en el contexto nacional e internacional y en diálogo con diversas fuentes discursivas de gran poder simbólico. En estas fuentes se rastrean los límites de lo visible, lo decible y, por lo tanto, lo pensable en nuestra sociedad, donde pueden visibilizarse cómo las identidades sociales se negocian y las relaciones de poder se producen, se reproducen, se discuten.

La vinculación se produce porque tanto la mujer como los niños y niñas son construidos desde la subalternidad, desde la marginación y la segregación en muchos casos.

c) "Oriente se enfrenta a Occidente a través de la prosa de Heródoto. Interconexiones culturales entre ambos mundos con especial referencia a la literatura". **Directora: Liliana Berenguer** - Programa: La Literatura Hispanoamericana en busca de su Identidad.

El proyecto propone un abordaje a las Historias de Heródoto, tanto desde el punto de vista histórico como desde el punto de vista lingüístico-literario. La mirada histórica se centrará en la personalidad del autor, sus propósitos, métodos e ideología. La mirada lingüístico-literaria se propone detectar en la prosa *herodotea* las huellas de los géneros literarios conocidos, así como la influencia de esta obra en creaciones literarias posteriores. De esta manera, integrando ambas perspectivas, se podrá valorar con justeza esta gran obra de la literatura griega y universal.

La conexión se establece puesto que esta investigación se propone una selección de pasajes que puedan resultar de interés educativo para niños, niñas y jóvenes a la vez que dimensionar la importancia de la obra de Heródoto como el primer puente construido en la escritura entre Oriente y Occidente.

d) “Tensiones en la construcción discursiva de América Latina: ideologías lingüísticas y debates sociales, filosóficos, educativos y culturales en Rodríguez, Sarmiento y Bello”. Directora: Silvana Alaniz
- Programa: La Literatura Hispanoamericana en busca de su Identidad.

El proyecto reflexionará sobre la problemática -al menos de Sarmiento- respecto de la ausencia de textos para niños. Esto es expresado en la obra Recuerdos de Provincia, en la cual, por ejemplo, enuncia sus deseos de escribir la vida de Lincoln para niños por lo ejemplar de su vida. Otro aspecto muy importante es el del silabario que carecía de textos para niños y niñas y que Sarmiento inventa.

Consideramos que la ligazón entre estos proyectos devendrá en una gran fecundidad puesto que se podrán gestar actividades de transferencia en forma conjunta, tales como seminarios, talleres, encuentros, jornadas. Por otra parte, el intercambio de la bibliografía hará que las miradas sean plurívocas y multifocales, apuntando a una sistematización de los ejes que desde cada investigación se propone.

En otros momentos, pero específicamente en el siglo XXI, es necesario que la investigación estreche sus descubrimientos, sus estrategias metodológicas, sus formas de abordar lo literario en la multiplicidad genérica, y en sus realizaciones diversas.

También es posible la **vinculación con asignaturas del Departamento de Letras, FFHA y FACSO, UNSJ:**

- Literatura Argentina II
- Literatura Hispanoamericana I y II
- Métodos de Investigación y Crítica Literaria
- Comprensión y Producción I y II
- Semiótica
- Literaturas clásicas
- Lectura y Escritura I de la carrera Licenciatura en Comunicación Social, Facultad de Ciencias Sociales, UNSJ.

De esta manera la Transferencia y Extensión se amplía a otros niveles del sistema educativo al considerar que la producción de este proyecto (coordinado y en diálogo con los proyectos anteriores) está destinado a la formación y capacitación docente, fundamentalmente, de Institutos de Nivel Superior y Universitario, por lo que podrá ser utilizado en esos ámbitos como material bibliográfico de consulta y, además, se puede ofrecer mediante la coordinación de seminarios, talleres, cursos y/o jornadas. La vinculación con instituciones de formadores de formadores multiplica el alcance del proyecto.

Finalmente, se prevé la publicación de un libro con los resultados, tanto teóricos como estratégicos y prácticos.

11. Recursos Disponibles

Se dispone de la infraestructura general y de apoyo administrativo del Instituto de Literatura "Ricardo Güiraldes" así como de las bibliotecas de la Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes y del Departamento de Letras.

Respecto de las bibliotecas públicas contamos con el apoyo de la Biblioteca Infantil "Juan Pablo Echagüe", única con esas características en la provincia, reinaugurada en el año 2015. Se consultarán así mismo otras bibliotecas particulares y escolares.

Todos los miembros del proyecto poseen bibliotecas con bibliografía necesaria y computadoras personales para la producción discursiva y las comunicaciones de grupo. Los mismos también tienen contactos con Investigadores de otras Universidades y escritores con lo que se ve facilitada la obtención de materiales.

Denominación del Programa de Investigación y Creación (N° Resolución)